



Organisation de l'aviation civile internationale

**BULLETIN QUOTIDIEN**

**ASSEMBLÉE — 36<sup>e</sup> SESSION**

Numéro 6  
24/9/07

Le Bulletin quotidien de l'OACI, qui paraît chaque jour ouvrable de l'Assemblée en début de matinée, comprend les articles suivants : programme des séances de la journée, bref résumé des travaux de la veille, calendrier des réceptions et avis d'intérêt général.

**Horaire des séances : lundi 24 septembre 2007**

Sixième séance du Comité exécutif	9 h 30	Salle de conférences 1 (4 <sup>e</sup> étage du Centre de conférences)
Commission économique	9 h 30	Salle de conférences 3 (1 <sup>er</sup> étage du Centre de conférences)
Septième séance du Comité exécutif	14 h 30	Salle de conférences 1 (4 <sup>e</sup> étage du Centre de conférences)
Troisième séance de la Commission juridique	14 h 30	Salle de conférences 2 (4 <sup>e</sup> étage du Centre de conférences)
Troisième séance de la Commission administrative	14 h 30	Salle de conférences 3 (1 <sup>er</sup> étage du Centre de conférences)

## SOINS D'URGENCE

**Lundi – vendredi**

**9 – 17 heures**

**Poste 8212**

Le cabinet du consultant médical est situé au quatrième étage de la tour à bureaux, bureau 4.25 (poste 8212). Une infirmière y sera de service de 9 à 17 heures pendant toute la durée de l'Assemblée. En cas d'urgence ou s'il n'est pas possible de la joindre, on pourra s'adresser au Groupe de la sécurité et de la protection sociales, quatrième étage, bureau 4.35.28 (poste 8236 ou 8237), qui fera les démarches nécessaires.

Les participants qui souhaitent consulter un médecin peuvent obtenir de la direction de leur hôtel l'adresse et le numéro de téléphone d'un médecin résidant sur place ou dans le voisinage immédiat.

L'hôpital le plus proche de l'immeuble de l'OACI est le Centre universitaire de santé McGill (Hôpital Royal Victoria), tél. : (514) 934-1934.

La plupart des hôpitaux ont un service d'urgence ouvert 24 heures sur 24.

Pour obtenir une ambulance, s'adresser à un médecin ou téléphoner à *Urgences-Santé* en composant le 911.

### Accès des délégués/visiteurs à la tour à bureaux

- 1) **Veillez noter que les services de sécurité ne laisseront pas un délégué sans insigne de participant entrer dans une salle de conférences.**
- 2) Pour aider les visiteurs (délégués et autres participants), il est recommandé que les délégations soumettent aux services de sécurité, par courrier électronique ([security@icao.int](mailto:security@icao.int)) ou par l'entremise des délégations au siège en accédant au site **Security HQ** de l'OACI), avec copie à COS CONF sur le site de l'OACI, une liste révisée quotidiennement de tous les visiteurs qui sont attendus chaque jour dans leurs bureaux ou dans les salles de conférence. Sans cette liste, les services de sécurité sont obligés de téléphoner aux délégations avant d'accorder à un visiteur l'accès à la tour à bureaux.

Pour toutes questions, prière de s'adresser à C/COS ou BSO, au poste 8227.

Merci de votre compréhension et de votre coopération

### **Mesures de sécurité dans l'immeuble**

Les gardiens ont pour stricte consigne de refuser l'accès des locaux de l'OACI à toute personne ne portant pas de laissez-passer. Ce laissez-passer devra être porté bien en vue, en permanence, dans les locaux de l'Organisation.

Les participants à la session de l'Assemblée recevront, au moment de leur inscription, un insigne qui leur servira de laissez-passer et leur donnera accès au Centre de conférences et à la tour à bureaux. Ces insignes devront être gardés soigneusement ; en cas de perte, les préposés à l'inscription fourniront un insigne de remplacement sur présentation des pièces d'identité appropriées.

Des insignes de couleur différente seront distribués aux personnes qui accompagnent les participants et qui souhaitent assister aux séances et aux réceptions.

### **Séances de samedi (22 septembre)**

#### **Sixième séance plénière**

Au cours de la sixième séance plénière, tenue le samedi 22 septembre 2007, à 10 heures, les première et deuxième parties de l'élection du Conseil ont eu lieu. Cent soixante-sept États votants étaient présents et le nombre de votes requis pour la première partie de l'élection était de 84. Il y avait 11 candidats pour 11 sièges pour cette partie et les 11 États suivants ont été élus au premier tour : Allemagne, Australie, Brésil, Canada, Chine, États-Unis, Fédération de Russie, France, Italie, Japon et Royaume-Uni.

Pour la deuxième partie, il y avait 12 candidats pour 12 sièges qui ont été comblés au premier tour. Cent soixante-sept États votants étaient présents et le nombre de votes requis pour la deuxième partie de l'élection était de 84. Les États suivants ont été élus : Afrique du Sud, Arabie saoudite, Argentine, Égypte, Espagne, Inde, Islande, Mexique, Nigéria, Singapour, Suisse et Venezuela.

Le Président de l'Assemblée a annoncé que la troisième partie de l'élection du Conseil aurait lieu lors de la septième séance plénière, le mardi 25 septembre à 14 h 30. La date limite pour le dépôt des candidatures par écrit auprès Secrétaire général est le lundi 24 septembre 2007 à 14 heures.

Au cours de la séance, des déclarations générales ont été faites par les délégations de la Bolivie, de la République de Corée, de l'Érythrée, du Ghana, de la Hongrie, du Kenya, du Mali, des Fidji, du Liban et du Libéria.

#### **Commission administrative**

La première séance du **Groupe de travail des contributions**, institué par la Commission administrative au cours de sa première séance le jeudi 20 septembre, s'est tenue le 22 septembre à 9 h 30, à huis clos. Le Groupe se compose des délégations suivantes : Autriche, Chine, États-Unis, Japon et Oman.

Le Secrétaire de la Commission administrative, M. Richard J. Barr, a ouvert la séance et a attiré l'attention du Groupe sur son mandat, sur le caractère confidentiel des éléments à examiner et sur le mécanisme d'examen.

M<sup>me</sup> L.R. Luftig (États-Unis) a été élue présidente du Groupe de travail des contributions et M. Y. Jobe (Secrétariat de l'OACI) a rempli les fonctions de secrétaire du Groupe.

Le Groupe a examiné le point 53 — Contributions au Fonds général pour 2008, 2009 et 2010 — (WP/58) et a étudié les calculs utilisés pour établir le projet de barème des contributions.

Le Groupe de travail a terminé son examen à 10 h 5 étant entendu que son projet de rapport sera examiné par le Président du Groupe de travail et transmis directement à la Commission administrative.

Il convient donc de noter que la deuxième réunion du **Groupe de travail des contributions** initialement prévue pour le jeudi 25 septembre 2007, à 14 h 30, a été annulée.

La prochaine séance de la **Commission administrative** est prévue pour le lundi 24 septembre à 14 h 30 dans la salle de conférences 3, au 1<sup>er</sup> étage.

### **Cinquième séance du Comité exécutif**

Le Comité exécutif a tenu sa cinquième séance à 15 h 15 le samedi 22 septembre et a repris son examen du point 17 de l'ordre du jour sur la protection de l'environnement, des observations générales supplémentaires étant formulées sur les notes présentées antérieurement (EX/4). Il est convenu de revenir sur ce point lors d'une séance ultérieure.

Le Comité a terminé son examen du point 18 de l'ordre du jour sur la santé des passagers et la prévention de la propagation des maladies transmissibles, documenté dans la note WP/22 présentée par le Conseil et un certain nombre de notes de travail présentées par des États et des organisations : WP/196 (Chine) ; WP/186 (Singapour) ; WP/199 (avec Rectificatif n° 1) (États-Unis) ; WP/247 (ITF) et WP/197 (OMT). Trois notes d'information ont également été présentées (WP/57, 59 et 61 présentées par le CAI).

### **Deuxième séance de la Commission technique**

La Commission technique a tenu sa deuxième séance le samedi 22 septembre à 15 h 15 sous la présidence de son Premier Vice-Président, M. Asgeir Pálsson (Islande).

La Commission a terminé l'examen des points 28 (Protection de certains renseignements sur les accidents et incidents de collecte et de traitement des données sur la sécurité pour renforcer la sécurité de l'aviation) et 29 (Enregistreurs de bord) ainsi que de toutes les notes de travail au titre du point 30 (Autres questions se rapportant à la sécurité) relatives aux spécifications relatives aux compétences linguistiques et aux aérodromes, respectivement.

La séance a été levée à 18 heures.

La troisième séance de la Commission technique se tiendra le mardi 25 septembre 2007 à 14 h 30 dans la salle de conférences 3 au 1<sup>er</sup> étage.

## Réceptions

Le Secrétaire général publie la liste ci-après afin d'informer les délégations des dates des diverses réceptions prévues. N'y figurent que les réceptions qui ont été portées à la connaissance du Cabinet du Secrétaire général, pour lesquelles **la délégation invitante adressera, dans tous les cas, des invitations personnelles**, à moins d'indications contraires. Le calendrier ci-dessous est sujet à modification.

Lundi 24 septembre	Petit-déjeuner de la délégation de la Malaisie Réception de la délégation du Ghana <sup>1)</sup> Réception de la délégation de la France Réception de la délégation de la Roumanie
Mardi 25 septembre	Réception de Aviation and Allied Business Réception des réseaux NAFISAT et SADC VSAT Salon des délégués, 3 <sup>e</sup> étage de 18 à 21 heures

Les délégations désireuses de réserver une date ou d'apporter des modifications à la liste ci-dessus sont priées de se mettre en rapport avec M<sup>me</sup> Anna Mattei, au Cabinet du Secrétaire général (poste 8042).

**Note :** <sup>1)</sup> Tous les participants sont invités à la réception-buffet offerte par M<sup>lle</sup> Gloria Afua Akuffo, ministre de l'Aviation de la République du Ghana, qui aura lieu au Salon des délégués le lundi 24 septembre 2007 de 12 h 30 à 14 heures.

<p><b>Note :</b> Les messages et les invitations à caractère personnel qui seront déposés au satellite de distribution pour être remis aux délégués devront porter, outre le nom du destinataire, le nom de son État ou de son organisation.</p>
--

## Activités sociales

**L'OACI** a organisé un programme d'activités à l'intention des personnes qui accompagnent les participants à l'Assemblée. Chaque participant ayant fait savoir qu'il était accompagné lors de l'inscription a reçu un exemplaire de ce programme. On peut s'en procurer d'autres au bureau d'information du premier étage.

Vous trouverez aussi, jointe au Bulletin quotidien, une **FEUILLE ROSE** intitulée « **PROGRAMME DES ACTIVITÉS DE 2007** », qui récapitule toutes les activités prévues. **Ce programme sera mis à jour quotidiennement.** Nous prions donc les délégués de bien vouloir détacher cette feuille rose pour la remettre chaque jour à la personne qui les accompagne.

## **Zone d'information de l'OACI**

À compter du mardi 18 septembre 2007, la Zone d'information A36 OACI, située dans le lobby de la salle de l'Assemblée, sera ouverte tous les jours, jusqu'au 27 septembre. Vous êtes cordialement invité à vous y arrêter.

La Zone d'information offre une occasion unique à tous les délégués de mieux connaître les travaux entrepris par le Secrétariat au nom des États contractants de l'Organisation. Les délégués pourront également y rencontrer des membres du Secrétariat à qui ils pourront poser des questions sur tous les aspects des activités de l'OACI.

**24 septembre :** *Direction de la coopération technique  
Programme pour l'égalité des sexes*

**25 septembre :** *Direction de la navigation aérienne / Sous-Direction des audits de sécurité et de sûreté  
Programme pour l'égalité des sexes*

**26 septembre :** *Direction du transport aérien / Direction de la navigation aérienne  
Programme pour l'égalité des sexes*

**27 septembre :** *Direction de la coopération technique  
Programme pour l'égalité des sexes*

## **Ordinateurs**

Vingt postes informatiques offrant la plupart des outils Microsoft Office et deux imprimantes seront disponibles au Café internet, au 4<sup>e</sup> étage du Centre de conférences, près des ascenseurs ; ils sont à la disposition des participants qui souhaitent avoir accès à l'Internet pour utiliser les services de courriel fondés sur le Web.

## **Téléphones**

Des cartes téléphoniques longue distance seront en vente à la boutique de l'Association du personnel. Des téléphones sont installés au rez-de-chaussée du Centre de conférences, près de la zone d'inscription, ainsi qu'au 4<sup>e</sup> étage du Centre de conférences, près de la zone de distribution des documents.

## **Documentation de l'Assemblée sous forme électronique**

### **DOCUMENTATION DE L'ASSEMBLÉE SOUS FORME ÉLECTRONIQUE**

Tous les documents de l'Assemblée sont disponibles à l'adresse [www.icao.int/assembly36](http://www.icao.int/assembly36)

Pour consulter les documents de référence, aller à [www.icao.int/icaonet](http://www.icao.int/icaonet) (« Electronic publications ») en utilisant le code d'accès **XXa36del**.

Les délégués peuvent contribuer à la protection de l'environnement et faciliter l'organisation des travaux de l'Assemblée en utilisant la version électronique des documents. Tous les documents de l'Assemblée sont disponibles sur le site web public de l'OACI ([www.icao.int](http://www.icao.int)) ; les documents de référence peuvent être consultés sur le site ICAONET ([www.icao.int/icaonet](http://www.icao.int/icaonet)) qui est protégé par mot de passe, sous la rubrique « Electronic publications ». Des ordinateurs et des imprimantes sont disponibles au Café internet situé au 4<sup>e</sup> étage du Centre de conférences.

## **Distribution de documents**

La zone de distribution des documents au 4<sup>e</sup> étage du Centre de conférences est ouverte de 8 h 30 à 17 heures. Les délégués sont invités à prendre note des informations figurant dans la lettre SA 36/3 – 07/28, se rapportant à la trente-sixième session de l'Assemblée (Montréal, 18 – 28 septembre 2007), dans laquelle il est indiqué que chaque délégation recevra au maximum six jeux de documents de l'Assemblée. Toute personne souhaitant disposer d'une note particulière pourra se la procurer en accédant au site web public de l'OACI.

## **Divers**

### **1. Liste des délégués**

1.1 Les amendements apportés à la deuxième liste des délégués qui a été diffusée le samedi 22 septembre devraient être signalés au comptoir d'inscription. D'autres révisions de la liste des délégués seront publiées en conséquence.

1.2 Par mesure de sécurité, cette liste n'indiquera pas l'adresse des participants à Montréal, mais uniquement le numéro de la case qui leur est réservée pour la distribution des documents.

### **2. Procès-verbaux des séances**

2.1 Les projets de procès-verbaux seront diffusés le plus rapidement possible. Toutefois, les notes de travail destinées aux séances en cours ont naturellement priorité et les projets de procès-verbaux risquent par conséquent de paraître avec un certain retard lorsqu'il y a surcharge de travail.

### **3. Attribution des places — Commissions et comités**

3.1 En raison de la configuration des salles et du nombre de sièges dans les différentes salles de réunion, les dispositions ci-après ont été prises pour les séances du Comité exécutif et des commissions.

3.2 Veuillez noter que la salle de l'Assemblée au 4<sup>e</sup> étage sera répartie comme suit :

Salle de conférences 1 – 4<sup>e</sup> étage (Comité exécutif)

Salle de conférences 2 – 4<sup>e</sup> étage (Commission technique et Commission juridique)

La salle de conférences 3 est située au rez-de-chaussée en face de l'aire d'inscription (Commission administrative et Commission économique)

### **Comité exécutif**

#### **Salle de conférences 1 – 4<sup>e</sup> étage**

Un siège à la table par État  
Un siège de conseiller derrière

### **Commission technique et Commission juridique**

#### **Salle de conférences 2 – 4<sup>e</sup> étage**

Un siège à la table par État  
Un siège de conseiller derrière

**Délégations observatrices – salles de conférences 1 et 2.** Le nombre de délégations observatrices dépassant le nombre de sièges disponibles, les délégations qui souhaitent assister aux délibérations pour information sont invitées à utiliser les 50 sièges d'observateur situés au balcon au-dessus de la salle de conférences, au 5<sup>e</sup> étage. On peut y accéder par les ascenseurs 7 ou 8 ou par les escaliers qui se trouvent juste en face des portes de la salle de l'Assemblée au 4<sup>e</sup> étage.

Les délégations qui ont un point de l'ordre du jour ou des notes à présenter sont priées d'en aviser en conséquence le comité ou la commission. Les plaques portant le nom des délégations observatrices seront placées lorsque les observateurs seront présents et que le nombre de sièges disponibles le permet.

### **Commission administrative et Commission économique**

#### **Salle de conférences 3 – 1<sup>er</sup> étage (en face de l'aire d'inscription)**

Un siège à la table par État  
Les sièges des conseillers et des observateurs sont situés de chaque côté de la salle. Des sièges supplémentaires sont également disponibles au fond de la salle.

3.3 Pour les séances ultérieures, les sièges seront attribués en fonction des besoins réels et dans les limites des sièges disponibles aux délégations.

3.4 Il est rappelé aux délégués que le système de microphones et d'appel est coordonné avec les noms des délégations et tout changement de siège devra être signalé au préposé qui se trouve au fond de la salle pour le déplacement des plaques.

#### **4. Matériel d'interprétation simultanée**

4.1 Les délégués trouveront sous le bord des tables un panneau de commandes audio. Le cadran de sélection des langues permet de choisir les langues suivantes :

Salle	0	Russe	4
Anglais	1	Chinois	5
Français	2	Arabe	6
Espagnol	3		



## 5. **Rafraîchissements**

5.1 Pendant les suspensions de séance du matin et de l'après-midi, les participants pourront se procurer café et boissons gazeuses à l'extérieur de la salle de l'Assemblée, au 4<sup>e</sup> et au 1<sup>er</sup> étage du Centre de conférences. En outre, des sandwichs seront en vente de midi à 14 h 30 au comptoir déjeuner du Café près des ascenseurs de 4<sup>e</sup> étage et du Café internet. Des coupons sandwich/café seront en vente au comptoir d'accueil.

## 6. **Photos des délégués**

Les photos des délégués prises durant l'Assemblée sont disponibles aux fins d'examen et d'achat au *comptoir d'accueil* situé au rez-de-chaussée. Les photos sont disponibles en deux formats : épreuve de 4 × 6 (5,00 \$Can l'exemplaire) ou CD-ROM (10,00 \$Can par disque, incluant une photo numérique).

Les photos et les CD seront disponibles au *comptoir d'accueil* deux jours après la commande. Veuillez noter que les commandes faites après le mercredi 26 septembre seront envoyées par la poste.

## 7. **Album de photos**

Les photos prises durant la 36<sup>e</sup> session de l'Assemblée peuvent être visionnées sur le site web de l'Assemblée à l'adresse : <http://www.icao.int/assembly36>.

## 8. **Objets personnels**

8.1 Les participants **sont priés de ne laisser ni documents ni objets personnels dans les salles de conférences à la fin des séances.**

8.2 **Les participants sont priés de ne laisser à aucun moment d'articles, de serviettes ou de colis sans surveillance dans les locaux de l'OACI.**

8.3 Le satellite de distribution des documents, situé au quatrième étage du Centre de conférences, est chargé uniquement de distribuer les documents de l'Assemblée publiés par l'OACI. L'espace y étant limité, il ne peut servir de consigne pour les documents ou les objets personnels des participants.

## 9. **Système d'écoute (MX)**

9.1 Les délégations nationales qui occupent des bureaux au siège de l'OACI pourront suivre les débats des différentes séances du Comité exécutif et des Commissions sur le système d'écoute (MX), en composant les numéros ci-après :

	<b>Salle de l'Assemblée Salle de conférences 1</b>	<b>Salle de l'Assemblée Salle de conférences 2</b>	<b>Salle de conférences 3</b>
Intervenant	11	21	31
Anglais	12	22	32
Arabe	17	27	37
Chinois	16	26	36
Espagnol	14	24	34
Français	13	23	33
Russe	15	25	35

**10. Départ des participants avant la fin de la session de l'Assemblée**

10.1 Les membres des délégations et les observateurs qui partent avant la fin de la session de l'Assemblée sont priés d'en aviser le satellite de distribution des documents, au quatrième étage du Centre de conférences.

10.2 **Le départ prématuré d'une délégation complète** devra être notifié par écrit au Secrétaire général. La notification écrite peut être déposée au satellite de distribution, au 4<sup>e</sup> étage du Centre de conférences, ou au bureau du Chef de la Section des services de conférence et de bureau, bureau 4.10.

**11. Services de commissariat**

11.1 L'horaire du commissariat, ouvert aux délégués et au Secrétariat, est le suivant :

**Première semaine de l'Assemblée :**

Mardi	18 septembre	} 12 h 30 à 14 heures 16 h 30 à 18 heures
Mercredi	19 septembre	
Judi	20 septembre	

**Deuxième semaine de l'Assemblée :**

Mardi	25 septembre	}	12 h 30 à 14 heures
Mercredi	26 septembre		16 h 30 à 18 heures
Jeudi	27 septembre		

**12. Services de garderie**

12.1 La plupart des hôtels ont des services de garderie.

**Boutique de l'Association du personnel**

Nous vous invitons à visiter notre boutique, située au rez-de-chaussée du Centre de conférences, et ouverte entre midi et 14 heures.

**Enveloppe philatélique spéciale**

À l'occasion de la 36<sup>e</sup> session de l'Assemblée de l'OACI, une enveloppe philatélique spéciale (voir illustration ci-après) sera émise, avec un cachet postal préparé en coopération avec la Société canadienne des postes.

Le timbre utilisé sur l'enveloppe est l'un des premiers timbres sans dénomination émis par les postes canadiennes le 16 novembre 2006. Le timbre porte un nouvel icône, qui est la lettre P à l'intérieur d'une feuille d'érable, indiquant que le timbre est PERMANENT et valide à perpétuité. Le timbre illustre la spectaculaire corallorhize maculée (*Corallorhiza maculata*). Cette orchidée, qui fleurit au milieu de l'été, pousse dans les zones boisées ombragées, de Terre-Neuve à la Colombie britannique.

Le cachet, à gauche de l'enveloppe, reproduit la tapisserie en laine *Man in Flight* que l'on peut admirer derrière la chaise du Président dans la salle de la Commission de navigation aérienne. Don de la Roumanie à l'OACI en 1976, la tapisserie représente le personnage mythique d'Icare, avec les symboles de l'OACI et des Nations Unies sur un fond de courbes concentriques suggérant la propagation de vagues dans l'espace.

On peut se procurer cette enveloppe commémorative exceptionnelle pour 3 \$ canadiens durant l'Assemblée, à la boutique de l'Association du personnel, au niveau A du Centre de conférences.

International Civil Aviation Organization

Pure wool tapestry "Man in Space" donated by Romania



36<sup>th</sup> Session of the Assembly

Montréal, 18 to 28 September 2007

**COMITÉ D'ACCUEIL DE L'OACI — A36**

**PROGRAMME DES ACTIVITÉS 2007**

**INSCRIPTION** : les dates indiquées sont des dates limites, mais il est vivement recommandé de s'inscrire dès que possible

<b>DATE ET HEURE</b>	<b>ACTIVITÉ</b>	<b>HÔTESSES /HÔTES</b>	<b>COÛT (en \$Can)</b>	<b>DATE LIMITE D'INSCRIPTION</b>
<b>LUNDI 24 sept.</b> 7 h 30 à 19 h	Une journée à Québec et ses environs	Gouvernement du Québec	Gratuit	Jeudi 20 septembre à midi
<b>MERCREDI 26 sept.</b> 7 h 30 à 18 h	Une journée à Ottawa	Gouvernement du Canada par l'intermédiaire de la délégation du Canada à l'OACI	Gratuit	Lundi 24 septembre à 17 h

**BUREAU D'INFORMATION : 954-8219, poste 7081**